

REFERENCES

- Abidondifu, A. C., Jayatini, I. G. A. S. R., & Suastini, N. W. (2021). Category shift of noun phrases found in the translation of Romeo and Juliet novel. *International Journal of English learning and applied linguistics*, 2(1), 89-101.
- Agung, G. A. M., & Suastini, N. W. (2022). Translation Shift in English-Indonesian Translation of “The Things You Can See Only When You Slow Down”. *International Journal of English Linguistics, Literature, and Education (IJELLE)*, 4(2), 75-87.
- Akbari, M. (2012). Structural shifts in the translation of children’s literature. Macrothink Institute: *International Journal of LinguisticHs*, 4(2), 576-594.
- Almutairi, M., Alkous, N., & Zitouni, M. (2020). Investigating category translation shifts of a BBC news article from English into Arabic. *Arab world English journal*, 4(2), 247-262.
- Arfianti, A.D., & Widiati, U. (2020). Exploring the use of translation as a strategy to learn English. *Jurnal pendidikan: Teori, penelitian, dan pengembangan*, 5(10), 1391-1396.
- Baker, M. (1992). *In other words: A course book on translation*. London: Routledge.
- Catford, J. C (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*: Oxford University Press.
- Dahlan, S., & Latif, S. (2020). The category shifts in English–Indonesian translation. *Advances in social science, education, and humanities research*, 401, 291-294.
- Ekasani, K. A., et al. (2018). Category shifts in the translation of verb phrases in English cookbooks into Indonesian. *International Journal of Linguistics, Literature, and Translation*, 1(4), 73-77
- Etikan, I. et al. (2016). Comparison of convenience sampling and purposive sampling. *American journal of theoretical and applied statistics*, 5(1), 1-4.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching*. (4th edition). Edinburg: Pearson Education Limited.
- Herman. (2014). Category shifts in the English translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone movie subtitle into Indonesia (An applied linguistics study). *Journal of humanities and social science*, 19(12), 31–38.
- Jia, H. (2017). Roman Jakobson’s triadic division of translation revisited. *Chinese semiotic studies*, 13(1), 31–46.

- Laode, R., Ismail, A., Halil, M. A. (2020). Exploring students' writing of news reports at the English language education study program of Khairun University. *Jurnal ilmiah prodi pendidikan bahasa Inggris*, 55-61.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook* (2nd ed.). SAGE Publication.
- Mohseni, M. (2021). The role of shifts in translation: The case of English language vs, Persian language. *International journal of foreign language teaching and research*, 9(37), 225-231.
- Munday, J. 2001. *Introducing translation studies: Theories and applications* (1st edition). New York: Routledge
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Hong Kong: Pearson Education Limited.
- Nugraha, A., Nugroho, A. B., & Rahman, Y. (2017). English-Indonesia translation methods in the short story "A Blunder" by Anton Chekhov. *Indonesian EFL journal*, 3(1), 79-86
- Olf, T., & Sunardi, F. X. D. (2017). Meaning shifts in the Indonesian translation of Jenny Han's *To All the Boys I've Loved Before*. *Journal of Language and Literature*, 12(1), 41-64.
- Priyono. (2005). Lexical constraints in translation and learning English as a foreign language in Indonesia. *TEFL in Journal*, 224
- Rahmatillah, K. (2013). Translation errors in the process of translation. *Journal of English and Education*, 7(1), 14-24.
- Shadam, H. H. P., & Hartono, R. (2018). Semantic shift in the English-Indonesian translation of Dessen's *What Happened to Goodbye*. *English Education Journal*, 8(2), 195-207.
- Sholekhah, A. (2019). An analysis of category shifts on the comic translation from English into Indonesian in visual translation subject of English department Tidar University. *Journal of research on applied linguistics, language, and language teaching*, 2(1), 8-16.
- Siregar, R. (2016). Translation procedures analysis: English-Indonesian motivational book. *IOSR journal of humanities and social science (IOSR-JHSS)*, 21(5), 51-57.
- Sudartini, Siti. (2009). *The Question of Grammatical Equivalence in Translation*. English Education Department Faculty of Language and Arts Yogyakarta State University Yogyakarta State University: Unpublished
- Sugiyono. (2010). *Metode penelitian pendidikan (pendekatan kuantitatif, kualitatif dan r&d)*. Bandung: Alfabeta

- Sumartini, T. (2016). Potential students' grammatical errors in translation: A case study at the fourth semester English department of letters faculty at Universitas Pamulang. *TELL-US journal*, 2(1), 61-73.
- Suryawinata, Z.; Harianto, S. (2003). *Translation bahasa teori dan penuntun praktis menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius
- Susiyati (2020). The analysis of translation shift from English to Indonesian of the fourth-semester students of STBA pertiwi. Jakarta Timur
- Syahnabiyah, N. R., & Suhardijanto, T. (2022). Translation of Korean-Indonesian short stories: An analysis of class and semantic shifts of adverbs of modality. *Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, 16(2), 271–282.
- Widarwati, N. T., Arianti, A., & Wijayava, R. (2019). Analysis of Translation Techniques and Translation Quality of 2019 Solo Calendar of Events. *International Journal of English Linguistics, Literature, and Education (IJELLE)*, 1(1), 1–7.
- Widiastuti, N. M. A., & Savitri, P. W. (2015). Shifts in Indonesian-French Poem Translation. *Lingual: Journal of Language and Culture*, 7(2), 33–42
- Yaqub, M, O. (2014). Text-types translation types and translation assessment: A case study of chapter 112 of the holy Quran in Rodwell, al-Hilali and Khan's translation. *International journal of humanities and social science*, 4(8), 225-230.
- Yuliasri, I. (2016). *Students' common errors in translation*. Proceedings of 5th ELTLT International Conference, 325-329.
- Zainudin, I.S., & Awal, N.M. (2012). Translation techniques: Problem and solutions. *Social and behavioral sciences*, 59, 328-334.